

Request for issue Halan USD Time Deposit with in advance Interest
طلب إنشاء وديعة حالاً بالدولار الأمريكي ذات العائد المدفوع مقدماً

Branch -----فرع

Date -----التاريخ

Customer Nature		طبيعة العميل			
<input type="checkbox"/> Individual		<input type="checkbox"/> الافراد الطبيعيين			
<input type="checkbox"/> Non-Individual		<input type="checkbox"/> الأشخاص الاعتبارية			
Customer Details		بيانات العميل			
Customer Name		اسم العميل			
CIF Number		رقم تعريف العميل			
TD interest paid in advance (Duration 1-3- 6-12 months)		يصرف العائد في بداية المدة (مدة الوديعة ١-٣- ٦-١٢ شهر)			
تعليمات التجديد (لا تجدد - تجدد) Renewal Instructions (no renewal-renew)	القيمة بالحروف TD amount in Words	العائد / Interest	قيمة الوديعة بالأرقام (\$) TD amount in numbers (\$)	العدد Number of TDs	مدة الوديعة TD Duration

Customer's instructions	تعليمات العميل
Please debit the a/m amount from my account number	برجاء خصم القيمة المذكورة أعلاه من حسابي رقم
Please credit principal amount upon its maturity to my account number	برجاء إضافة أصل الودائع في تاريخ الاستحقاق إلى حسابي رقم
Please credit in advance interest to account number	برجاء إضافة العائد المدفوع مقدماً إلى حساب رقم
The TD is issued in USD only.	تصدر الوديعة بعملة الدولار الأمريكي فقط
TD principle amount will be credit to customer account upon its maturity/liquidation – as per the TDs Terms & Conditions - unless it is pledged for credit facilities	يتم إضافة أصل الوديعة عند الاستحقاق أو الكسر - وفقاً لشروط وأحكام الوديعة - إلى حساب العميل ما لم تكن ضامنة لتسهيلات
The TD is with Interest Rate and Paid in Advance with %	الوديعة ذات عائد يستحق مقدماً بنسبة %
Customer Signature	توقيع العميل
.....	

For bank use only:-	للاستخدام الداخلي للبنك :-
<input type="checkbox"/> Signature attested and verified	<input type="checkbox"/> تم التوقيع أمامي والتوقيع مطابق
<input type="checkbox"/> For Non Individuals; authorized signatory signature verified.	<input type="checkbox"/> لتوقيع الأشخاص الاعتبارية : تم مطابقه توقيع من له حق التوقيع.
C.S Head Name أسم مدير خدمه العملاء	C.S Officer Name أسم موظف خدمه العملاء
Signature التوقيع	Signature التوقيع
Staff ID رقم الموظف	Staff ID رقم الموظف

Request for issue Halan USD Time Deposit with in advance Interest

طلب إنشاء وديعة حالاً بالدولار الأمريكي ذات العائد المدفوع مقدماً

الشروط والأحكام	Terms and Conditions
حساب إضافة عائد الودائع يجب أن يكون حساب جاري بدون عائد وفي حالة رغبة العميل في إضافة قيمة العائد إلى حساب آخر يجب على العميل موافاة البنك بتعليمات كتابية مستديمة بذلك مع تحمل كافة مصاريف وعمولات تلك التعليمات .	TD interest should be credited to Current non-interest bearing account. And in case customer is willing to transfer the TD interest to another account (s)he shall provide the bank with a written standing order request (in a manner and substance acceptable to the Bank) and bear all related charges and commissions.
الحد الأدنى لربط الوديعة (٢٠,٠٠٠ دولار).	Minimum TD amount applied (USD 20.000).
يتم إضافة العائد مقدماً في نفس يوم ربط الوديعة.	The Interest is being paid in Advance in same deposit issuance date.
الودائع متاحة للعملاء الشخصيات الاعتبارية و الأفراد الطبيعيين.	Deposit is available for Non-Individual and Individual customers.
يجوز الكسر الكلي للوديعة ولكن لا يجوز تخفيضها أو كسرها جزئياً.	The deposit could be liquidated in full but the decrease in not applicable nor partial liquidation.
في حالة عدم تمكن البنك من ربط الوديعة المطلوبة لأسباب خارجة عن إرادته فسيتم إخطار العميل بذلك تليفونياً أو كتابياً.	In case the bank is unable to create the required deposit for reasons beyond its control, the customer will be notified by telephone or in writing.
في حالة رغبة العميل في تغيير التعليمات الخاصة باستحقاق/تجديد الوديعة يجب أن يبلغ البنك كتابياً قبل ٤٨ ساعة على الأقل من تاريخ استحقاق الوديعة أو العائد طبقاً لنوع التعديل المطلوب.	In case customer wish to change TD instructions related to its maturity/renewal mechanism, a written request should be submitted to the Bank at least 48 hours prior to the TD maturity date or interest maturity date according to the required instructions type.
يحتسب العائد على أساس عدد الأيام الفعلي للسنة.	Interest calculated on the actual number of year days.
يتم تجديد الودائع المرهونة لصالح البنك بالسعر المععلن في تاريخ التجديد لحين سداد التسهيل /التمويل ذو الصلة، وفي حالة عدم توفر المنتج فإن العميل يفوض البنك في إنشاء منتج جديد على أحد المنتجات المتاحة وقت التجديد بنفس العملة ويحق للبنك تعديل حساب إضافة الأصل والفوائد ليصبح حساب التسهيل.	The pledged/blocked TD will be renewed with the effective interest rate on renewal date till settlement / payment of the related facility / loan and in case of unavailability of the TD product, the customer authorizing the bank to issue new product with available products at that time with same currency and the bank has the right to change of TD liquidation account and interest account to be the facility's account.
يمكن للعميل الاقتراض بضمن الودائع (بنسبة من المبلغ المتبقى من أصل المبلغ بعد خصم قيمة الفوائد المدفوعة مقدماً) بنفس عملة الوديعة وفقاً للسياسة الائتمانية للبنك على ألا يقل سعر الاقتراض عن ٤ % فوق سعر العائد الثابت على الوديعة في تاريخ منح التسهيل وطبقاً للسياسة الائتمانية بالبنك.	Customer can borrow against TDs(with percentage of the remaining amount after deducting paid in advance interest amount) with same currency according to bank's Credit Policies and the lending interest rate to be at least 4% above the TDs interest fixed rate on lending date and the bank credit policies.
في حاله الاسترداد/الكسر فإنه يتم خصم العائد المدفوع مقدماً للعميل من أصل مبلغ الوديعة	In case of refund / breaking, the paid interest to be deducted from the principle amount.
في حالة تعديل أسعار SOFR أو Margin قبل ربط الوديعة يتم الربط من جانب البنك بالسعر المحدث.	In case of changing the SOFR or Margin rates before the issuance the bank will issue the TD in the updated rate.
أقر بالاطلاع على خصائص منتج وديعة حالاً بالدولار الأمريكي والموافقة عليها.	I acknowledge that I have reviewed and agree on the USD TD product Halan.
تطبق الشروط والأحكام و يحق للبنك تغييرها من وقت لآخر وفقاً لمطلق تقديره مع إخطار العميل بها بأحد الطرق التالية: موقع البنك / رسائل نصية / الإعلان بفروع البنك / كشوف الحساب / خطابات / مواقع التواصل الاجتماعي (الحسابات الرسمية للبنك) /الاتصال الهاتفي.	Terms and Conditions apply and are subject to change at the bank's sole discretion. The bank will notify the customer by one of the following channels: Official website\SMS\announcements inside branches\bank statements\Letters\Official Social Media accounts\ Phone Calls.
اطلعت على الشروط والأحكام وشروط الاسترداد وأوافق عليه.	I have acknowledged with the Terms & Conditions and redemption conditions and I am accepting it.
لا يجوز للعميل ترتيب أو إجراء أية رهون أو ضمانات علي الوديعة لصالح الغير .	The Client shall not perfect any mortgage and/or pledges on the subject TD in favor of any third party
حرر هذا الطلب بالغةين العربية والإنجليزية وفي حال وجود اختلاف حول تفسير بند من البنود فيما بين النصين، يعتبر النص المدون باللغة العربية هو المعول عليه والواجب التطبيق.	This application is executed in both Arabic and English languages and if a conflict arises over the interpretation of terms and conditions, the Arabic version prevails.

توقيع العميل	Customer Signature
.....

للاستخدام الداخلي للبنك :-	For bank use only:-
<input type="checkbox"/> تم التوقيع أمامي والتوقيع مطابق	<input type="checkbox"/> Signature attested and verified
<input type="checkbox"/> لتوقيع الأشخاص الاعتبارية : تم مطابقه توقيع من له حق التوقيع.	<input type="checkbox"/> For Non Individuals; authorized signatory signature verified.
اسم موظف خدمه العملاء C.S Officer Name	اسم مدير خدمه العملاء C.S Head Name
التوقيع Signature	التوقيع Signature
رقم الموظف Staff ID	رقم الموظف Staff ID